



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ד ע"א

פרשת וילך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לֹא כִּשְׁרֹן עֹבְדֵי, אֲף עַל גַּב דִּילִיָּה הִיא הִהִיא אֶתְתָּא, לֹא אֶתְדַּחֵי הָאִי אַחֲרָא מִקְמִיָּה.

תרגום לעברית

ובא וראה, אם זה מעשיו אינם כשרים, אף על גב שהאשה הזו היא שלו, לא ידחה אחר מלפניו.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, שְׂאוּל מְלָכָא נָטַל מְלָכוֹ. (אמאי) בְּגִין דְּעַד לֹא מָטָא זְמַנִּיה דְּדוֹד לְהָאִי. דִּהָא מְלָכוֹ הָוָה וְדָאִי דְּדוֹד, וְאֶתְא שְׂאוּל וְנָטִיל לִיָּה. כִּיּוֹן דְּמָטָא זְמַנִּיה דְּדוֹד לְמִירַת דִּילִיָּה, כְּדִין אֶתְעַר צֶדֶק (מלכותא דלעילא) וְכָנִישׁ לִיָּה לְשְׂאוּל בְּחוּבֵי, וְאֶתְדַּחֵי מִקְמֵי דוֹד, וְאֶתְא דוֹד וְנָטַל דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

בא וראה, שְׂאוּל הִמְלִיךְ נָטַל מְלָכוֹת, (למה, ') מְשׁוּם שְׁעָדִין לֹא הִגִּיעַ זְמַנּוֹ שֶׁל דוֹד לָזָה, שְׁהָרִי מְלָכוֹת הִיָּתָה וְדָאִי שֶׁל דוֹד, וּבָא שְׂאוּל וְלָקַח אוֹתָהּ. כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעַ זְמַנּוֹ שֶׁל דוֹד לְרִשֵּׁת אֶת שְׁלוֹ, אָז הִתְעוֹרֵר צֶדֶק (מלכות שלמעלה) וְכָנַס אֶת שְׂאוּל בְּחָטְאוֹ, וְנִדְּחָה מִלִּפְנֵי דוֹד, וּבָא דוֹד וְלָקַח אֶת שְׁלוֹ.

וַאֲמַאי לָא אַעֲדִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְשָׂאוּל מִמַּלְכוֹ, וְלָא יָמוּת. אֲלָא טִיבּוּ עֲבַד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲמִיָּה, דְּכִנְיֵשׁ לִיה בְּמַלְכוּתָא, וְלָא יַחֲמִי עֲבָדִיה שְׁלִיט עָלֶיהָ, וְנָטִיל מַה דְּהָוָה דִּילֵיהָ בְּקִדְמִיתָא. כֹּךְ הָאִי. בְּגִין כֹּךְ, בְּעֵי בַר נָשׁ לְמַבְעֵי רַחֲמֵי קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כִּד אַזְדָּוּג, דְּלָא יִתְדַחֲי מִקָּמִי אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְלָמָּה לֹא הִסִּיר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת שְׂאוּל מִהַמַּלְכוּת וְלָא יָמוּת? אֲלָא טוֹבָה עָשָׂה עִמּוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁכָנָס אוֹתוֹ בְּמַלְכוּת, וְלָא יִרְאֶה עֲבָדוֹ שׁוֹלֵט עָלָיו וְלוֹקַח מַה שֶּׁהָיָה שְׁלוֹ בַּתְּחִלָּה. כֹּךְ זֶה. מִשּׁוּם כֹּךְ צָרִיךְ הָאָדָם לְבַקֵּשׁ רַחֲמִים לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּשֶׁמִּזְדָּוֵג, שֶׁלֹּא יִדָּחֶה מִלְּפָנֵי אַחֵר.

טקסט הזוהר

כְּתִיב, (דְּבָרִים ג') וַיֹּאמֶר יי' אֵלַי רַב לֹךְ אֶל תּוֹסֵף דִּבֵּר אֵלַי וְגו' וְהָא אוֹקִימָנָא, אָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַשָּׁה, מַשָּׁה, תַּבְעֵי לְאַחֲדָשָׁא (ס' א' לאכחשא) עֲלָמָא, חֲמִית מִן יוֹמָה שְׁמַשָּׁא פִּלַּח לְסִיְהָרָא. חֲמִית מִן יוֹמָה דִּישְׁלוּט סִיְהָרָא בְּעוֹד דְּשְׁמַשָּׁא קִיִּימָא. אֲלָא, הֵן קָרְבוּ יָמֶיהָ לְמוֹת קָרָא אֶת יְהוֹשָׁע. יִתְכַנְיֵשׁ שְׁמַשָּׁא, וַיִּשְׁלוּט סִיְהָרָא. וְלֹא עוֹד, אֲלָא אִי אֲנִת תִּיעוֹל לְאַרְעָא, יִתְכַנְיֵשׁ סִיְהָרָא מִקְמָה, וְלֹא יִשְׁלוּט. וְדַאי שׁוֹלְטָנוּתָא דְּסִיְהָרָא מָטָא, וְלֹא תִשְׁלוּט בְּעוֹד דְּאֲנִת קִיִּימָא בְּעֲלָמָא. (דְּבָרִים לֹא) קָרָא אֶת יְהוֹשָׁע וְגו'. וַאֲמַי קָאמַר הֵנָּה שׁוֹכֵב עִם אֲבוֹתֶיהָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וְגו'. וְלֹא אֲשַׁכְחָנָא, דְּפָקִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לִיהוֹשָׁע, אֲלָא לְמַשָּׁה. דָּאמַר לִיה לְמַשָּׁה כָּל הָאִי. דְּכְתִיב, (דְּבָרִים לֹא) וַעֲזָבֵנִי וְהִפֵּר אֶת בְּרִיתִי, וְחָרָה אַפִּי בּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא. וְעַתָּה כְּתִבוּ לָכֶם אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלִמְדָה אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמָּה בְּפִיָּהֶם, אִי הָכִי מַהוּ וְאַצְוֹנוּ.

כתוב (דברים ג) וַיֹּאמֶר ה' אֵלַי רַב לָךְ אֵל תּוֹסֵף דִּבֶּר אֵלַי וְגו'. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה, מֹשֶׁה, הַתְרַצָּה לְחִדּוֹשׁ (להחליש) עוֹלָם?! רְאִיתָ מִיָּמֶיךָ שְׁמֶשׁ עוֹבֵד לְלִבְנָה?! רְאִיתָ מִיָּמֶיךָ שֶׁתִּשְׁלַט הַלִּבְנָה בְּעוֹד שֶׁהַשֶּׁמֶשׁ עוֹמֵד?! אֵלָּא - הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לְמוֹת קָרָא אֶת יְהוֹשֻׁעַ. יִתְכַּנֵּס הַשֶּׁמֶשׁ וְתִשְׁלַט הַלִּבְנָה. וְלֹא עוֹד, אֵלָּא אִם אַתָּה תִּכְנֵס לְאַרְצִי, תִּתְכַּנֵּס הַלִּבְנָה מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא תִשְׁלַט. וְדַאי שֶׁשִּׁשְׁלֹטוֹן הַלִּבְנָה הִגִּיעַ, וְלֹא תִשְׁלַט בְּעוֹד שְׁאַתָּה קִיָּם בְּעוֹלָם. קָרָא אֶת יְהוֹשֻׁעַ וְגו'. וּמָה אָמַר? הֲנֶה שֹׁכֵב עִם אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעַם הַזֶּה וְגו'. וְלֹא מִצָּאֵנוּ שְׁצִוָּה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת יְהוֹשֻׁעַ, אֵלָּא אֶת מֹשֶׁה. שְׁאָמַר לוֹ לְמֹשֶׁה כָּל זֶה, שְׁכָתוֹב (שם לא) וְעֹזְבֵנִי וְהִפֵּר אֶת בְּרִיתִי. וְחָרָה אַפִּי בּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא. וְעַתָּה כָּתְבוּ לָכֶם אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלִמְדָהּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמָּה בְּפִיהֶם. אִם כֵּן, מַהוּ וְאַצְוֶנוּ?

טקסט הזוהר

אֵלָּא קָרָא אָמַר, הֲנֶה שׁוֹכֵב עִם אֲבֹתֶיךָ, אָמַר לִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמֹשֶׁה, אִף עַל גַּב דְּאַנְתָּ תִּשְׁכּוֹב עִם אֲבֹתֶיךָ, הָא אַנְתָּ קִיָּמָא תְּדִיר לְאַנְהָרָא לְסִיְהָרָא. כְּמָה דְּשִׁמְשָׁא, דְּאִף עַל גַּב דְּאַתְכְּנִישׁ, לֹא אַתְכְּנִישׁ אֵלָּא לְאַנְהָרָא לְסִיְהָרָא. וּכְדִין אֲנִהִיר לְסִיְהָרָא, כִּד אַתְכְּנִישׁ. וְעַל דָּא, הֲנֶה שׁוֹכֵב לְאַנְהָרָא, וְדָא הוּא וְאַצְוֶנוּ. וּכְדִין (ס'א אַתְכְּשֵׁר) אַתְכְּשֵׁר יְהוֹשֻׁעַ לְאַתְנֶהרָא. וְעַל דָּא כְּתִיב, הֲנֶה שׁוֹכֵב עִם אֲבֹתֶיךָ, לְאַנְהָרָא לְיְהוֹשֻׁעַ, וְדָא הוּא וְצוֹ אֶת יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקָהוּ. וְצוֹ אֶת יְהוֹשֻׁעַ כְּלָהוּ לְאַנְהָרָא.

תרגום לעברית

אֵלָּא הַכְּתוּב אָמַר, הֲנֶה שׁוֹכֵב עִם אֲבֹתֶיךָ. אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה, אִף עַל גַּב שֶׁתִּשְׁכַּב עִם אֲבֹתֶיךָ, הָרִי אַתָּה תְּמִיד קִיָּם לְהֵאִיר לְלִבְנָה, כְּמוֹ שֶׁהַשֶּׁמֶשׁ, שְׁאִף עַל גַּב שְׁמֵתִכְנֵס, לֹא מִתְכַּנֵּס אֵלָּא לְהֵאִיר לְלִבְנָה, וְאִזּוּ מֵאִיר לְלִבְנָה כְּשֶׁמִּתְכַּנֵּס. וְעַל זֶה הֲנֶה

שכב, להאיר, וזהו ואצונו. ואז (הכשר) התבשר יהושע להיות מואר, ועל זה כתוב הנך שכב עם אבתיה, להאיר ליהושע, וזהו (דברים ג) וצו את יהושע וחזקהו. וצו את יהושע, הכל כדי להאיר.

טקסט הזוהר

כי אתה תבא, ולבתר תביא מה בין האי להאי. אלא חד תבא, לבשרא ליה דייעול לארעא, ויתקיים בה. וחד תביא, לבשרא ליה שלטנותא על ישראל, ואתבשר על קיומא דגרמיה, ואתבשר על שלטנו דישראל.

תרגום לעברית

כי אתה תבא, ואחר כך תביא, מה בין זה לזה? אלא אחד תבא, לבשר לו שיכנס לארץ ויתקיים בה. ואחד תביא, לבשר לו את השלטון על ישראל, והתבשר על קיום של עצמו, והתבשר על שלטון של ישראל.

טקסט הזוהר

רבי שמעון פתח, (ישעיה כד) מכנף הארץ ומירות שמענו צבי לצדיק וגו', ווי לון לבני נשא, לאינון דלא משגחין ולא משתדלין ביקרא דמאריהון, ולא מסתפלין בקדושא (בקדושה) עלאה, לאתקדשא בהאי עלמא, למיהוי קדישין בעלמא דאתי. מכנף הארץ, דא (צ'ו ע"א, קמ"ב) כסותא עלאה קדישא. ומירות שמענו, כמה דאת אמר (איוב לה) נותן ומירות בלילה, ומירות תושבין דכנסת ישראל, קמי קודשא בריך הוא בלילה. בלילה, בזמנא דאיהי אודמנא (דקודשא בריך הוא) (ס"א אודווגא דשכיחא) ושכיחא לשבחה ליה לקודשא בריך הוא (בלילה, בזמנא דאיהי אודווגא) (אודווגא) ומשתעשע עם צדיקיא בגנתא דעדן.

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (ישעיה כד) מִכְנַף הָאָרֶץ זְמֶרֶת שְׁמַעְנוּ צְבִי לְצַדִּיק וְגו'. אוֹי לָהֶם לְבָנֵי אָדָם, לְאוֹתָם שְׁלֹא מִשְׁגִּיחִים וְלֹא מִשְׁתַּדְּלִים בְּכָבוֹד רַבּוֹנָם וְלֹא מְסַתְּכָלִים בְּקִדְשָׁהּ הָעֲלִיוֹנָה לְהִתְקַדֵּשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה, לְהִיּוֹת קְדוֹשִׁים בְּעוֹלָם הַבָּא. מִכְנַף הָאָרֶץ - זֶה פְּסוּת עֲלִיוֹנָה קְדוֹשָׁה. זְמֶרֶת שְׁמַעְנוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב לה) נָתַן זְמֶרֶת בְּלִילָה. זְמֶרֶת, תִּשְׁבָּחוֹת שֶׁל כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּלִילָה. בְּלִילָה, בְּזֶמַן שֶׁהִיא הַזְדַּמָּנָה (שהקדוש ברוך הוא) (מזדוגת ומצויה) וּמִצוּיָהּ לְשַׁבַּח אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִשְׁתַּעֲשֶׂע עִם הַצַּדִּיקִים בְּגוֹן עֵדוֹן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רפ"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְאִימָתִי. מִפְּלָגוֹת לִילְיָא וְאֵילָה. וְכִדִּין זְמֶרֶת שְׁמַעְנוּ (בלילה), תוֹשְׁבָחָן. וְזְמֶרֶת, כְּמָה דָּאֵת אֱמֶר (ויקרא כה) לֹא תִזְמֹר. וְכִתִּיב (ישעיה כח) זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה, אֶעְקְרוּתָא מֵאַתְרֵיהּ כָּל אִינוֹן תְּקִיפִין, דְּהָא כִּד עֵייל לִילְיָא, כְּמָה עָרִיצִים גְּרַדִּינִי נִימוּסִין שְׂכִיחִין בְּעֵלְמָא, אֲזִלִּין וְשִׁיטִּין (ושטיין) בְּעֵלְמָא לְקַטְרָגָא. מִפְּלָגוֹת לִילְיָא וְאֵילָה, אֶתְעַר רִוְחָא חָדָא וְאֶעְקַר לְכָלְהוּ מֵאַתְרֵיהּ, וְאֶעְבֵּר לוֹן דְּלֹא יִשְׁלִטוּן. זְמֶרֶת שְׁמַעְנוּ, תוֹשְׁבָחָן דְּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּלִילְיָא, וְכָל דָּא לְמָה. צְבִי לְצַדִּיק, לְאִזְדוּגָא בְּזוּגָא חָדָא (לקודשא) דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

תרגום לעברית

וּמָתִי, ? מִחֲצוֹת הַלֵּילָה וְאֵילָה. וְאִזְזוּ זְמֶרֶת שְׁמַעְנוּ (בלילה), תִּשְׁבָּחוֹת. וְזְמֶרֶת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ויקרא כה) לֹא תִזְמֹר. וְכִתוּב (ישעיה כה) זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה, עֲקוֹר מִמְּקוֹמָם שֶׁל כָּל אוֹתָם תְּקִיפִים. שְׁהָרִי כְּשֶׁנִּכְנָס הַלֵּילָה, כְּמָה עָרִיצִים מִחֲנוּת מִזִּיקִים שׁוֹמְרֵי הַחֲקִים מְצוּיִים בְּעוֹלָם, הוֹלְכִים וּמְשׁוּטְטִים בְּעוֹלָם לְקַטְרָג. מִחֲצוֹת הַלֵּילָה וְאֵילָה

מתעוררת רוח אחת ועוקרת את כלם ממקומותיהם, ומעבירה אותם כדי שלא ישלטו.
זמרת שמענו, תשפחות של כנסת ישראל בלילה. וכל זה למה? צבי לצדיק, להזדוג
בזוג אחד (לקדוש) של הקדוש ברוך הוא ולהתקדש בקדשה אחת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.